

# 石川县紧急事态宣言

(对象期间：截止5月6日)

请人人都加强防止新冠病毒扩散的意识，审视并改善目前的生活方式，烦请协助。

# 石川县紧急事态宣言

为彻底实施避免“**接触**”，  
请重新审视改善日常生活习惯。

- 请彻底避免参与同时满足以下**3个条件**的场合（**①密闭、②密集、③密接**（谈话交流时，请相互之间务必保持两臂（2米）的距离））
- 请彻底减少**非紧急必要**的外出
- 请彻底实施自我约束，尤其减少去酒吧、夜总会以及**繁华商业街饮食接待店**等地的出入
- 请彻底实施自我约束，减少**非紧急必要**包括出差的县外移动
- 请县外人员减少**非紧急必要**移动至我县
- 关于企业，在公共交通机构上班的人员，请进一步推行**错峰出勤、居家办公**

# 石川县紧急事态宣言

请在日常生活中彻底实施预防感染对策

- 请彻底实施**洗手和礼貌咳嗽**等基本预防对策
- 一旦发现有**发烧等感冒症状**，请减少包含上班在内的外出活动。

为了防止不实传闻的散播，请采取冷静的行动。

- 请切实防止对**感染患者及其家属的差别或偏见对待**，请继续保持采取冷静的行动。

# **Ishikawa Prefecture State of Emergency Declaration**

**(Target Period: Until May 6)**

We ask each and every one of you to reconsider how you spend your daily life, and be aware of your role in preventing the spread of infection. Thank you for your cooperation.

# Ishikawa Prefecture State of Emergency Declaration

**In order to avoid direct contact with others, please reconsider the way you spend your daily life**

- Thoroughly avoid an overlap of the “Three Cs” (①Closed spaces with poor ventilation ②Crowded places with many people nearby ③Close-contact settings such as close-range conversations within a 2 meter distance)
  - Thoroughly refrain from going out unless absolutely necessary
  - In particular, thoroughly avoid visiting bars, nightclubs and restaurants in the downtown area that serve customers
  - Thoroughly refrain from non-urgent trips outside of the prefecture, including business trips
  - Refrain from receiving non-urgent visits from those outside of the prefecture
  - Companies are requested to promote teleworking or stagger the working hours of employees commuting to work using public transportation

# Ishikawa Prefecture State of Emergency Declaration

---

**Please make thorough efforts in your daily life to prevent the spread of infection**

- Maintain basic measures such as **hand washing and cough etiquette**
- If you **have a fever or other cold symptoms**, refrain from going out, including attending work

**Please act calmly and help prevent damaging rumors**

- Refrain from **actions that lead to discrimination or prejudice against infected persons and/or their families**

# 이시카와현 긴급 사태 선언

(대상기간 : 5월 6일까지)

여러분 한 분 한 분이 감염을 확대하지 않겠다는 자각을 가지고 일상의 생활방식을 돌아볼 수 있게 협조를 부탁드립니다.

# 이시카와현 긴급 사태 선언

「접촉」을 철저히 피하기 위해  
일상의 생활방식을 돌아보시기를 바랍니다.

- 3가지 조건 (①밀폐, ②밀집, ③밀접 (서로 손을 뻗었을 때 닿는 거리( 2 m) 에서의 대화나 발성) 이 동시에 발생하는 장소를 철저히 피함
- 불요불급의 외출 자제 철저히
- 특히 바, 나이트클럽 등 번화가의 접객을 동반하는 음식점 등에 대해서는 출입을 더욱 자제
- 출장을 포함한 현 바깥으로의 불요불급한 방문 자제 철저히
- 현 바깥으로부터의 불요불급한 방문 자제
- 사업자는 공공교통기관으로 출근하는 사원의 시차출근, 재택근무 등의 대처를 더욱 추진



# 이시카와현 긴급 사태 선언

일상생활에서의 감염예방을 철저히 해주시기 바랍니다

- 손 씻기나 기침 에티켓 등 기본적인 대책을 철저히
- 발열 등의 기침 증상이 있는 경우에는 출근 등을 포함한 외출을 자제할 것

뜬소문에 의한 피해 방지 등 냉정함을 잃지 말아주십시오

- 감염된 분이나 그 가족에 대한 차별이나 편견을 가진 행동은 엄중히 삼가하는 등, 냉정함을 유지할 것

# **Declaração de Estado de Emergência da Província de Ishikawa**

(Período : Até 6 de Maio)

Pedimos que todos tenham consciência de que precisamos repensar nossos hábitos cotidianos para impedir o avanço das infecções.

Obrigado pela colaboração.

# Declaração de Estado de Emergência da Província de Ishikawa

Solicitamos a cooperação de todos através da mudança de hábitos cotidianos para evitar ao máximo o **contato direto com outras pessoas**

- Evitar completamente lugares que juntem as seguintes **3 condições (Espaços fechados, Aglomerações e Proximidade)** (conversas à distâncias inferiores à 2m).
- **Evitar sair de casa**, a não ser em caso de emergências ou extrema necessidade.
- Evitar **estabelecimentos que oferecem comidas e/ou bebidas** como restaurantes, em especial bares e boates.
- Evitar completamente **viagens, incluindo viagem à trabalho, para fora da província**, a não ser em casos de emergência ou extrema necessidade.
- Evitar **receber visitantes de fora da província**
- No caso das empresas, fomentar ações como: **trabalhar de casa, estabelecer horários diferentes** para os funcionários que utilizam o transporte público para chegar ao trabalho, etc.

# Declaração de Estado de Emergência da Província de Ishikawa

Solicitamos a máxima colaboração de todos na prevenção contra infecções no cotidiano

- Rigor nas medidas básicas de prevenção como: **higienização constante das mãos e “etiqueta da tosse”**
- Evitar sair de casa, até mesmo para o trabalho, caso apresente **sintomas de resfriado como febre, etc.**

Solicitamos agir calmamente para prevenir danos à reputação alheia

- Abstenha-se de qualquer ato que possa levar à **preconceito ou discriminação contra pessoas infectadas, suas famílias, etc.**

# **Оповещение о введении режима чрезвычайной ситуации в префектуре Исикава**

**(Период действия: до 6 мая)**

Обращаемся ко всем жителям с просьбой о содействии: каждый должен осознанно противодействовать распространению инфекции и пересмотреть свои повседневное поведение

# Оповещение о введении режима чрезвычайной ситуации в префектуре Исикава

Во избежание **контакта** пересмотрите повседневное поведение

- Избегайте места, которые одновременно ① плохо вентилируются, ② многолюдны, ③ тесны (дистанция между собеседниками должна равняться длине вытянутых рук обоих (2 м))
- Оставайтесь дома, если нет срочной необходимости
- В особенности воздержитесь от посещения баров, ночных клубов и других заведений, где происходит общение с персоналом
- Воздержитесь от поездок за пределы префектуры, включая командировки, если в них нет срочной необходимости
- Воздержитесь от посещений префектуры, если в них нет срочной необходимости
- Предприятиям следует организовать распределение по сменам сотрудников, пользующихся общественным транспортом, работу в удаленном режиме и т.д.

# Оповещение о введении режима чрезвычайной ситуации в префектуре Исикава

Неуклонно соблюдайте профилактические меры в повседневной жизни

- Основные меры: **мытьё рук, этикет при кашле**
- В случае возникновения **симптомов ОРВИ, таких как повышенная температура**, оставайтесь дома, даже если планировали идти на работу

Просим сохранять хладнокровие для предотвращения ущерба репутации

- Воздержитесь от **действий, могущих повлечь дискриминацию и предубеждение в отношении инфицированных и членов их семей**, и сохраняйте хладнокровие